

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 10

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les associations membres pour la Suisse sont la Société suisse des industries chimiques et la Société suisse des ingénieurs et architectes.

Ses groupes de travail sont les suivants :

*Génie des réactions chimiques*

Secrétaire : Dr. Ir. J. G. van de Vusse, Koninklijke/Shell Laboratorium, Badhuisweg 3, Amsterdam (Hollande).

*Technique du vide*

Secrétaire : M. R. Leyniers, Société royale belge des ingénieurs et des industriels, Hôtel Ravenstein, 3, rue Ravenstein, Bruxelles 1 (Belgique).

*Automation des procédés chimiques*

Secrétaire : Dr. Fredrik Setterwall, Ingeniörsvetenskapsakademien, Box 5073, Stockholm 5 (Suède).

*Fragmentation*

Secrétaire : Dr. rer. nat. Kurt Schiefer, Verfahrertechnische Gesellschaft im VDI, 4 Düsseldorf (Allemagne), Prinz-Georg-Str. 77/79.

*Produits alimentaires*

Secrétaire : Dr. W. Fritsche, Gesellschaft Deutscher Chemiker, 6 Frankfurt (Main) W 13 (Allemagne), Carl Bosch-Haus, Varrentrappstr. 40-42.

*Eau douce à partir de l'eau de mer*

Le secrétariat du groupe de travail est administré à titre honorifique par M. le professeur Dr A. A. Delyannis, P.O.B. 1199, Omonoia, Athènes (Grèce).

*Distillation*

Secrétaire : Mr. O. G. Weller, The Association of British Chemical Manufacturers, 86 Strand, London W.C. 2 (Royaume-Uni).

*Pollution de l'air : traitement des gaz d'évacuation dans le génie chimique*

Secrétaire : Dr. D. Gall, The Institution of Chemical Engineers, 16 Belgrave Square, London S.W. 1 (Royaume-Uni).

L'administration de la Fédération européenne du génie chimique est assurée par : un Conseil d'administration, constitué par les présidents des associations affiliées ; un Conseil scientifique, dont les membres sont nommés par le Conseil d'administration (à présent, le Conseil scientifique est constitué par vingt savants de quatorze pays européens) ; un Comité de direction, dont les six à huit membres sont choisis par le Conseil d'administration pour une période de trois ans ; un Secrétariat général comportant trois bureaux et les secrétariats spécialisés, tous administrés à titre honorifique. Aucune cotisation n'est prévue.

Le Secrétariat général est compétent pour divers pays, dont la Suisse. Son adresse est la suivante : Generalsekretariat der Europäischen Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen, Büro Frankfurt (Main), 6 Frankfurt (Main) 7 (Allemagne), Postfach 7746.

**Postes à repourvoir**

Les Nations Unies cherchent des experts (ingénieurs civils, mécaniciens, électriciens et topographes ; spécialistes en essais des matériaux et de la soudure), pour l'exécution de projets au Dahomey (Togo), Dacca (Pakistan), New Delhi et Calcutta (Inde), Taipei (Chine nationaliste).

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser directement au Délégué à la coopération technique, Eigerplatz 1, Berne.

## LES CONGRÈS

### Cours internationaux d'hydrotechnique et de technique sanitaire

*Delft, 22 octobre 1964 - 12 septembre 1965*

Les cours internationaux de perfectionnement de Delft, aux Pays-Bas, en hydrotechnique d'une part et en technique sanitaire d'autre part, organisés par l'Ecole des Hautes Etudes techniques de cette ville, en coopération avec la Fondation des universités néerlandaises pour la coopération internationale, auront lieu de nouveau du 22 octobre 1964 au 12 septembre 1965.

Le cours d'hydrotechnique est destiné aux licenciés en génie civil, celui de technique sanitaire aux personnes disposant déjà d'une bonne connaissance des principes de chimie, d'hygiène, de microbiologie et d'hydrobiologie. L'enseignement sera donné en anglais sous la forme de cours, de travaux en laboratoire, de groupes de discussion et d'équipes de travail. Pendant l'été, les cours seront suspendus, pour permettre aux participants de se consacrer à des travaux pratiques et individuels. Chaque participant pourra surtout s'intéresser aux matières qui lui paraîtront les plus utiles pour sa future carrière.

Les étudiants du cours d'hydrotechnique auront l'occasion de visiter et d'étudier les grands travaux hydrauliques qui sont actuellement en cours ou qui viennent d'être terminés dans les Pays-Bas et les pays voisins. Quant au cours de technique sanitaire, le programme comprend des visites des installations importantes de Grande-Bretagne, d'Allemagne, de Belgique et des Pays-Bas.

Les droits d'inscription s'élèvent à 2000 florins.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Fondation des universités néerlandaises pour la coopération internationale (NUFFIC), 27, Molenstraat, à La Haye (Pays-Bas).

### Symposium

#### « High Temperature Inorganic Chemistry »

*Ottawa (Canada), 2-4 septembre 1964*

Ce congrès, qui aura lieu à l'Université de Carleton, Ottawa, se tiendra en langue anglaise.

Adresse pour tous renseignements : The Chemical Institute of Canada, 48 Rideau Street, Ottawa 2 (Ontario), Canada.

## CARNET DES CONCOURS

### Concours pour le Palais des Congrès, Lugano

#### Jugement

A la suite du concours organisé par la ville de Lugano en vue de l'édification d'un palais des Congrès, 48 projets ont été présentés. Le jury chargé d'examiner et de classer les projets s'est réuni du 6 au 10 avril 1964 et a décerné les prix suivants :

1<sup>er</sup> prix, 10 000 fr., à M. R. G. Otto, architecte, Liestal/Bâle.

2<sup>e</sup> prix, 8000 fr., à M. F. Guth, architecte, Lausanne.

3<sup>e</sup> prix, 7750 fr., à MM. M. Rasser et T. Vadi, Bâle.

4<sup>e</sup> prix, 7500 fr., à MM. E. del Fabro et B. Gerosa, Zurich.

5<sup>e</sup> prix, 7250 fr., à M. B. Huber, Zurich.

6<sup>e</sup> prix, 4500 fr., à M. G. Künzler, Dietikon.

Une somme de 3000 fr. a été accordée pour l'achat des projets de MM. P. Cerliani, Zurich, D. M. Gampert, J. Hacin, J.-J. Oberson, à Genève, et R. Matthys, H. Gysel, C. Bresch, à Zurich.

### Concours international pour l'aménagement du nouvel îlot du Tronchetto, à Venise

#### Ouverture

Ce concours, ouvert à tous les architectes et ingénieurs diplômés ou reconnus, italiens ou étrangers, est organisé par la Municipalité de Venise.

Composition du jury : M. le maire de Venise ; MM. les adjoints à l'urbanisme et aux travaux publics ; un expert nommé par l'Ordre national des ingénieurs, un expert nommé par l'Ordre national des architectes, un expert nommé par l'Institut national d'urbanisme ; trois experts nommés par la Fédération internationale pour l'habitat, l'urbanisme et les aménagements des territoires ; deux experts nommés par l'Union internationale des architectes.

Les sommes suivantes sont disponibles : L.it. 6 000 000 pour le premier prix, L. it. 5 000 000 pour le deuxième et 4 000 000 pour le troisième.

Les documents relatifs à ce concours peuvent être obtenus au Bureau technique de la ville de Venise, Division de l'urbanisme, contre le versement de L. it. 3000.

Date de remise des projets : 10 août 1964.

<b>STS</b>	<b>SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG</b> <b>SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT</b> <b>SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO</b> <b>SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT</b>
------------	---

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)

Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

#### Emplois vacants

##### Section du bâtiment et du génie civil

112. *Technicien en bâtiment ou dessinateur ou dessinatrice*, ayant quelque pratique pour travaux de bureau. Bureau d'architecte. Valais.

114. *Technicien en bâtiment*, expérimenté, pour plans d'exécution de maison-tour. Entrée : automne 1964 ou printemps 1965. Bureau d'architecture. Canton de Zurich.

116. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*, ayant quelque pratique, pour travaux de bureau. Bureau d'architecture. Banlieue de Zurich.

118. *Jeune dessinateur en bâtiment*, pour bureau et chantier. Bureau d'architecture. Vaud.

120. *Dessinateur en génie civil et en béton armé*, pour plans de projets et d'exécution de travaux en génie civil général et béton armé. Bureau d'ingénieur. Nord-ouest de la Suisse.

122. *Technicien en génie civil*, ayant pratique du chantier, pour surveiller la construction de tunnels pour les routes nationales. Bureau d'ingénieur. Nord-ouest de la Suisse.

124. *Ingénieur civil EPF ou EPUL*, éventuellement *technicien en génie civil* qualifié, comme chef de bureau. En outre : *technicien en génie civil ou géomètre et dessinateur* pour bureau et chantier. Bureau d'ingénieur. Banlieue de Berne.

126. *Conducteur de travaux en bâtiment*, diplômé d'un technicum ou d'Aarau, si possible en possession du certificat de maîtrise et ayant quelques années de pratique comme chef conducteur. Entreprise. Oberland bernois.

128. *Jeune technicien en génie civil* diplômé, pour travaux de bureau et plus tard pour chantiers. En outre : *dessinateur en génie civil*, pour le bureau technique d'une entreprise. Zurich.

#### Section industrielle

71. *Dessinateur en machines ou dessinatrice*, ayant quelque pratique, pour plans d'exécution de charpentes de tableaux de commande et schémas. Dactylographie désirée. Bureau de vente à Zurich d'une fabrique de machines romande.

73. *Technicien chimiste ou électricien*, ayant entretenu et bonnes connaissances d'une seconde langue nationale, pour service de prévention des accidents avec matériel radio-actif. Stage d'instruction. Administration fédérale. Suisse centrale.

75. *Ingénieur*, ayant bonne expérience en mécanique (poids lourds, matériaux pour T.P.), ouvert aux problèmes commerciaux, capable d'assurer liaisons technique et commerciale avec usines allemandes. Age : 30 à 35 ans. Allemand courant indispensable. Entrée à convenir. Situation intéressante et d'avenir. Paris.

77. *Ingénieur électricien ou physicien*, bon théoricien, pour travaux de recherche et de développement. Fabrique d'appareils électroniques. Canton de Zurich.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur

#### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir page 9 des annonces)

## INFORMATIONS DIVERSES

### Soucoupe volante en Polyester

(Voir photographie page couverture)

Cette soucoupe volante en Polyester renforcé à la fibre de verre a été exécutée par TECNOPLASTIC, à Thoune, selon les plans de M. Michel MAGNIN, architecte à Lausanne.

Dimensions : diamètre extérieur 9,30 m  
hauteur intérieure 2,50 m  
poids env. 900 kg

La construction comporte un gel-coat métallisé, une couche de tissu VETROTEx de 95 g/m<sup>2</sup> et deux couches de STRATIMAT de 600 g/m<sup>2</sup>, fournis par FIBRES DE VERRE S.A., Lausanne, le tout imprégné de résine POLYLITE, teintée en blanc à l'intérieur et gris à l'extérieur, fournie par la REICHHOLD-CHEMIE S.A., Hausen près Brugg.

Les coupes en Plexiglas-Perspex proviennent de la Société ISBA S.A., Münchenstein.

*Aménagement intérieur* : La soucoupe comporte six cellules de pilotage factice avec tableau de bord, diverses commandes et chacune un téléphone relié à un standard extérieur. Elle peut contenir 50 à 60 enfants, dont quelques-uns seront munis de casques « martiens », également en plastique renforcé.

Ce matériau, à poids égal plus solide que l'acier et à résistance égale plus léger que l'aluminium, est particulièrement indiqué pour la fabrication d'objets de grandes dimensions à surfaces non développables. Encore inconnu lors de la LANDI 1939, on le rencontre un peu partout à l'EXPO 64. Mentionnons : les vastes champignons qui forment la halle des Echanges ; les roues de locomotives de plus de 4 m de diamètre aux Transports ; les cabines du téléphérique ; plusieurs milliers de chaises dans différents restaurants ; les parois cellulaires translucides à l'Art de vivre ; les 180 coupes bleues de 3 x 3 m ; le lanterneau en forme d'arc qui couronne la halle des fêtes tel un immense diadème et les nombreux corps d'éclairage en forme de boules ou de vases, fabriqués également par TECNOPLASTIC, Thoune... et la liste est loin d'être complète.